

# 泛尊称“女士”的生成及其语用功能\*

## ——兼谈女性泛指性称谓的使用

焦毓梅\*\*

### 目 录

1. 引言
2. “女士”的生成与女性泛指性称谓使用的传统
3. “女士”在现代汉语称谓系统中的语义及语用功能
4. 结语

### 中文摘要

“女士”作为现代汉语中专用于女性的社会称谓语，是唯一一个不是由亲属称谓泛化而来的女性尊称。从词源来看它与女性所从属的家族、婚姻完全无关；从社会称谓系统来看，它是唯一一个专属于女性的泛尊称，可用于面称也可用于叙称，可用于指特定个体也可用于指女性群体，使用范围几乎不受婚姻、年龄、职业、社会地位等因素限制。因而，我们尝试通过对“女士”这一词语的产生、发展及其最终成为女性称谓系统中重要成员的过程进行详尽考察，通过将其与同语义场内其他相关词语进行比较，进一步认识其语义、语用功能，探讨其发展、演化的动因，同时关注其中反映的社会文化心理及相关价值观念的变化。

**关键词：**女士，女性称谓，称谓系统，历时，语义场

\* 본 연구는 2025년도 덕성여자대학교 교내연구비 지원으로 이루어졌음.

\*\* 德成女子大学中文系教授

## 1. 引言

称谓语是指人们用来表示彼此间各种社会关系以及人们所扮演的社会角色所使用的名称，其中表示人们所扮演的各种社会角色的称谓语叫作社会称谓语。<sup>1)</sup>从人与人之间的称呼总是能看出在特定的社会文化中人与人之间的关系，同样，从社会对某一群体的称呼也能看出整个社会对这一群体的社会定位与心理期待。从社会称谓系统的角度来看，新成员的出现与崛起，旧成员的逐渐消失，常常意味着社会人际关系及价值观念的更新。

女性泛尊称<sup>2)</sup>的使用情况某种程度上也体现着整个社会对女性群体的社会定位与心理期待。在传统社会中，女性长期居于从属地位，主要从事家族内部事务，较少以独立的身份参与社会事务，因而与女性相关的社会称谓也大多来源于其所属的家族以及相应的血缘或婚姻关系，也正因为其大多<sup>3)</sup>由亲属称谓泛化而来，其在使用中也不可能避免地受到年龄、婚姻状况等因素的限制，如夫人、太太、小姐、姐姐、阿姨、姑娘之类的称谓均是如此。也正因为如此，这些称谓语在现代汉语词汇系统中大多具有两个或者两个以上义项，具有亲属称谓语与社会称谓语双重功能，且能清晰地看到二者之间的联系，如《现代汉语词典》相关词条列“阿姨”有两个义项：1) 母亲的姐妹；2) 称呼跟母亲辈分相同或是年纪差不多无亲属关系的妇女。<sup>4)</sup>

而“女士”作为现代汉语中专用于女性的泛尊称<sup>5)</sup>，从词源来看它与女性所从

1) 曹炜 <现代汉语中的称谓语和称呼语>，《江苏大学学报》2005年第7卷第2期，62-68页。

2) 我们这里所说的“泛尊称”是指社会交往中普遍适用的礼貌性称谓，通常由一般性称谓语泛化而来，如老师、同志、先生等。

3) 在称谓系统中缺乏泛尊称的背景下，也有一些较为特殊情况，如近年来“美女”、“帅哥”等原本用来描述男女相貌，出现泛化倾向，成为临时性社会关系中高频通称用语。“美女”作为专用于女性的泛尊称，与“女士”具有相似的特点，但在使用中仍旧受到年龄、外貌等多重因素的制约。

4) 中国社会科学院语言研究所词典编辑室，《现代汉语词典》（第7版），北京：商务印书馆，2016年。

属的家族、婚姻完全无关；从社会称谓系统来看，可用于面称也可用于叙称，可用于指特定个体也可用于指女性群体，使用范围几乎不受婚姻、年龄、职业、社会地位等因素限制。鉴于这一称谓语的特殊性，有必要对其进行深入、系统地考察。

我们尝试通过对“女士”这一词语的产生、发展及其最终成为女性称谓系统中重要成员的过程进行详尽考察，通过将其与同语义场内其他相关词语进行比较，进一步认识其语义、语用功能，探讨其发展、演化的动因，同时关注其中反映的社会文化心理及相关价值观念的变化。

## 2. “女士”的生成与女性泛指性称谓语使用的传统

对“女士”一词的相关研究主要集中在现代汉语阶段，讨论其作为新兴称谓语的语用特点，而且相关研究中极少见将“女士”作为研究对象单独撰文的，通常都是与其他相关词语合在一起作对比或同类研究。<sup>6)</sup>相对来说，历时研究成果较少，目前相关历时研究主要集中在对“女士”一词在文献中用例的梳理：

- 1) “女士”一词，始见于先秦，最早用例为《诗经·大雅》中的《既醉》篇：其仆维何？厘尔女士。厘尔女士，从以孙子。<sup>7)</sup>
- 2) “女士”一词在先秦直至明清之前用例较少，一般用于与宗教相关的女

5) 《现代汉语词典（第7版）》中“女士”为单义词，注释为：对妇女的尊称。

6) 如张言军（2012）〈言语交际中称谓语“先生”、“女士”的不对称分布〉中指出：在现代汉语中，“女士”一词只保留了一种用法，即只用作对女性的尊称，不再其他的指称功能，需要对对方表达敬意时，“先生”、“女士”这一对称谓语的使用是平行、对称的；卢秋燕，李悦（2022）〈“先生/女士”称谓语主体性研究〉中指出：称谓语“先生/女士”在政治话语中的使用与说话者对自身主体性的认知以及对受话者的主观态度有关。

7) 《汉语大词典》、《古代汉语词典》等大型辞书相关词条均采此说，一般研究引用的也大多是这种说法。我们对相关历时语料库的检索情况来看也支持这种说法，因而下文对“女士”的历时研究也从春秋时代开始

性。

- 3) “女士”一词在明清时期用例激增，所指代的对象开始多样化。
- 4) “女士”一词在民国时期，意义和用法已经基本稳定下来，表示对女子的敬称。<sup>8)</sup>

### 1) “女士”及相关语义场历时情况考察

“女士”在古代汉语阶段用例并不多，检索CCL语料库<sup>9)</sup>，大概一共只有400余例，且大多出现在明清之后的作品中，检索四库全书也仅有不足300例。根据其语义、用法可以分列五个义项<sup>10)</sup>：

- (1) 指具有“士人”操行的女性。
- (2) 指女人。
- (3) 指女性修道者。
- (4) 对有才学女性的称呼。
- (5) 对一般女性的礼貌性称呼。

#### (1) 女士指具有“士人”操行的女性。

“女士”这一义项最早出现在春秋时期，不过在先秦两汉时期也只检索到一个例子，就是上文提到的《诗经》中的例子：

- (1) 其胤维何？天被尔禄。君子万年，景命有仆。

8) 吴琼. <“女士”一词的历史演变分析>,《鸡西大学学报》第11期, 2016年。

9) 詹卫东、郭锐、湛贻荣, 2003, 北京大学中国语言学研究中心CCL语料库(规模: 7亿字; 时间: 公元前11世纪-当代), 网址: [http://ccl.pku.edu.cn:8080/ccl\\_corpus](http://ccl.pku.edu.cn:8080/ccl_corpus)

10) 一般辞书只收录了(1)、(5)两个义项。

其仆维何？厘尔女士。厘尔女士，从以孙子。（《诗·大雅·既醉》）

全诗通篇都是祝福词，例（1）句是祝福“君子”得到“女士”，从而子孙绵延，“女士”一词包含有[+女性][+士][+褒扬]几个义素。

“女士”这一义项虽然在先秦两汉时期鲜有用例，但由于《诗经》在中国典籍中的显耀地位，这一诗句一直为知识阶层熟知且作为典故，一直被后世文章袭用，如：

- (2) 太任徽音，太妣是嗣。则百斯男，周室以炽。  
天子万年，受兹女士。如妣事任，从以孙子。（《宋史·志第九》 绍兴十三年发皇后册宝十三首）

此外，这一义项自唐代沿用至清代，多见于各类较为正式的礼仪性的诗文，如表册、墓志、传记之类，其语义包含有[+女性][+品行高贵][+高度褒扬]几个义素。如：

- (3) 世有为士，而非夫也。罗氏之母迪道弗迁，相其高风，其女士之贤也  
（元《安雅堂集·志铭·袁夫人墓志铭》）  
(4) 朱氏女……誓不违人，后诸弟成立而聘者屡至，朱皆以父命辞，凛然一节自守。乡里重之，号曰女士，年八十无疾而卒。（清《河南通志》卷六十八）

自唐代以后女性墓志铭中有较多用例使用“女士”一词赞美女性的品行，如例（3）《袁夫人墓志铭》就是用“女士之贤”赞誉墓主人品行超越普通男子；地方志中常记录各类“烈女”，为女子作传，其中也多用“女士”来赞誉品行非凡的女性，如例（4）传记中朱氏女“凛然一节自守”，被乡里称赞为“女士”。

综合来看，“女士”这一用法语义核心是“女性中的士”，即以男性“士”的道德与文化标准来赞誉超凡的女性。又因其源头是《诗经》这样地位特殊的典籍，因而后世沿用时就基本保持了崇高、典雅与正式的色彩。这就决定了其作为称谓语，基本只用于较为正式的叙称，且大多与“君子”、“士”、“丈夫”等男性

称谓对举，强调其超过或不输于男性的高贵品性。

## (2) “女士”指“女人、女性”。

这一义项能找到的最早用例是在《六臣注文选》<sup>11)</sup>：

- (5) 今欲专士女于耕桑习乡闾以弓骑[善曰孝经钩命决曰耕桑得利究年受福史记曰赵武灵玉胡服以习骑射也 良曰今欲专男士为耕女士为桑以资衣食乡闾之间习于弓骑以备战也]（《六臣注文选》）
- (6) 乃生六男子、三女士，而顾氏之宗，益以蕃矣。（明《俨山集·顾母李孺人五十寿序》）
- (7) 于是有好义之民起而图之，世以为难，而况一女士能本其夫之志，有奇男子，良有司之所不暇者哉！（明《篁墩文集·延龄桥记》）

例(5)中“女士”与“男士”相对，只是指“成年女性”，语义类似于“女丁”；例(6)中“女士”与“男子”相对，只是指生育了三名“女性”；例(7)是对女性事迹的褒扬，但其中“女士”只指“女人、女性”。

“女士”这一义项的产生显然受到对举行文传统的影响，其早期用例基本上是与指男性的双音节词“男士”、“男子”对举使用，随后逐渐衍生出单独使用的情况。这一义项基本上只含有[+女性][+成年]两个义素，但依然保留了源头意义中“正式”、“典雅”的语义色彩，且所有用例均用于“褒扬”或“礼貌性”的指称。

## (3) “女士”是“对女性修道者的称呼”。

一般与宗教相关的“修道”的人常被称为“X士”（如道士、修士、居士、大士等），在宗教文献或是相关背景的文学作品中常用“女士”指称“女性修道者”。

11) 《文选》是南朝梁昭明太子(萧统)编纂的一部诗文总集。“六臣注”是指唐高宗时的李善注和唐玄宗时吕延济等五人的《文选注》。文中李善用“男士”、“女士”解释“士女”一词。

- (8) 男士之淫，女士之邪，六根不净，耗失真元望豆洞神。（南宋《上清灵宝大法卷之二》）
- (9) 本道见了，问妻子缘何会他。……拣个吉日，去开卦肆，取名为“白衣女士”。（明《警世通言·福祿寿三星度世》）
- (10) 少刻，超尘禀道：“骊珠洞二女弟子到。”于冰道：“着他们入来。”须臾，锦屏、翠黛二女士叩拜床下。（清《绿野仙踪》）

在这些例子中“女士”基本上也只用于叙称，语义上与“士”、“男士”相对，其语义源于强调修道者的“女性”身份。“女士”这一义项基本包含[+女性][+士（修道者）]两个义素，与前一义项相似，所有用例均用于“褒扬”或“礼貌性”的指称。

#### (4) 对有才学女性的称呼。

“女士”的这一义项较早用例见于宋代，到明清时期已有较多用例，如：

- (11) a文进仲女有才色，能属文，号女学士，因以妻越。（宋陆游《南唐书·高越传》）（女学士：泛指有才学的女子）  
b夫人和顺在躬，幽闲成德。始在孩稚，天资不群，……逮于成人，蔚为女士，居玩图史，动守箴诲。（宋·祖无择《龙学文集》卷十五）  
c己未秋闱，逢王微于西湖，以为湖上人也。久之宴欲还苕，以为苕中人也。香粉不御，云鬓尚存，以为女士也。（明·谭元春《鹄湾文草》）
- (12) a女士徐范，嘉兴人，十三龄能摹诸家体卖字自活，徐范缩书圣教序无一笔不肖亦无一豪羞涩润帛态。（明汪珂玉《珊瑚网》）  
b钱塘女士，有曹雪斋氏，以才著称于人，尝持所著诗文，介其师丘公，自陈幼获见于酸斋贯公斋班公。（明·陈继儒《太平清话》卷四）  
c近时女士工画者，嘉兴沈采石（谷）山水，吴顾芳（蕙）花卉，南海黄畊畹（之淑）兰竹，并出冠时，何闺阁之多才也！（清·汤漱玉《玉台画史别录》）
- (13) a第五之女侄名令佑，嫁为公勇甥宁擢益贤子妇，今年才二十，诗词

书迹以至金石篆刻皆臻妙，何巾幅之多才也！尝为予刻二小印，款云「颍川女士」。（清王士禛《居易录》）

b 上海女士朱文毓于归王氏，《抚孤甥》云：“母死谁怜汝，相携更痛心。呱呱啼不止，犹是姊声音。”（清·袁枚《随园诗话补遗》卷十）

例 (11) 的一组例子中“女士”语义上仍旧是“女性的士人”（包含[+女性][+士] 两个义素）。只是这个“士”语义近似于“学士”，主要指以士大夫阶层为核心的读书人，“女士”语义上则近似于“女学士”，主要用来赞誉擅长诗文书画等文人技能或符合士大夫阶层德才标准的女性，如a例中女学士与b、c例中女士语义用法均极为相似。例 (12) 的一组例子则可以看到“女士”开始在一般性叙述中，用于礼貌性地指称。例 (13) 的一组例子则表明这一时期已经可以看到“XX女士”、“女士XX”的形式用于指称某一具体女性。

“女士”的这一义项相对于第一义项来说，“高度赞美”的意义逐渐弱化，逐渐弱化为一个礼貌性的指称，可以认为主要用于对“女性”作为“读书人”身份的强调。

##### (5) “女士”是“对一般女性的礼貌性称呼”。

自清代后期直至民国初期，“女士”的使用范围进一步扩展，由“知识女性”扩展到“独立参与社会生活的全部女性”，其语义和基本用法，与现代汉语基本上一致。如：

- (14) a (若说是真的呵，我) 秃笔枯毫，醉后狂时，（怎写得）恁般娇媚？  
（若说是假的呵，又与我的）……（终不然）又有个贫家女士，盗把名题。（清·李渔《意中缘》）
- b 《湖南女士诗钞所见初集》八卷【长沙女史毛国姬编。道光甲午刊。】（清·孙殿起《贩书偶记》）
- c 《陈幼梅观察寿序》、《王涧香女士诗序》、《代但少村方伯（湘良）寿序》。（清·皮名振编《皮鹿门年谱》）

- (15) a 尝以《水村图》索人题咏，同县女士汪玉轸题之云：深闺未识诗人宅，昨夜分明梦水村，却与图中浑不似（清陈康祺《郎潜纪闻》）  
 b 陈英如女士，闽县螺江人。……女士与弟依外祖居，年十二，始之德安省。……女士闻闽之女红劳而廉获，……因设女子机绣局，聚课之，不取费。（清《网庐漫墨》）  
 c 宫眷德菱女士，于夏季，日以一小时教德宗英文。（民国·徐珂《清稗类钞》卷十二）  
 d 此妇已进前陈词曰：“康格夫人之来，特有命意之所在，盖有美国画家加尔女士，意欲绘一太后肖像，送之圣路易博览会中。（裕德菱《清宫禁二年记》）  
 e 为融孙延保姆蒋女士。（清 皮名振编《皮鹿门年谱》）姓+女士

例 (14) 的一组例子中可以清晰地看到“女士”指“知识女性”的用法被沿袭了下来，同时出现了很多女性作者的诗文集以“XX女士”的格式标识著作者；例 (15) 是晚清至民初时期的一组例子，则能更清晰地看到女性诗人、女性实业家、宫廷中的贵族女性、外国女性甚至保姆均可被称为“XX女士”，特别是三个例子“康格夫人”与“加尔女士”的对举则能更清晰地看出“女士”主要强调其独立参与社会活动的身份，第四个例子的作者皮名振是戊戌变法的亲历者，其记录中用“蒋女士”称呼自家保姆，则显然是受到现代平等思想的影响，而且可以看到“女士”与是否读书、身份地位如何关系不大，只是一个较为正式的、礼貌性的称呼。最后，值得注意的是，这一时期仍然很少见到“女士”用于对称的情况。

#### (6) “女士”历时发展情况小结

我们综合考察自春秋开始直至清末民初“女士”的历时情况，可以较为清晰地看到如下几点：

- (1) 从构词上来说，“女士”基本上是“女”与“士”的结合，可以直接理解为“女性的士”，其形成和发展受到诗文传统上“对举”的影响，其各个义

项也与“士”或语义相关的双音节词语的构成对立互补的关系，如普通男性可以称为“士”，那么普通女性就可以称为“女士”；如男性修道者可以称为“X士”，那么女性修道者就可以称为“女X士”或“女士”；如符合某种道德规范或者身份等级的男性可以被赞誉为“士”，那么具有同等品行的女性就可以称为“女士”；如男性的“读书人”可以称为“X士”，那么受到同样教育参与相似活动的女性，自然也可以称为“女士”。

- (2) 从语义上看，“士”可以着重凸显品行，也可以只是标识身份，与之相应，“女士”也可以用于凸显品行或是标识身份。“女士”用于凸显品行时，通常是因女性作出了非凡的行为而获得的一种极高的赞誉，只用于墓志或是传记，是对人整体性的评价；“女士”用于标识身份时，通常是强调其脱离日常身份、独立从事某项社会活动的特定身份。“女士”最终成为“对一般女性的尊称”，也与这一传统相关。
- (3) 从使用范围上来看，在古代（至少清中期以前），“女士”基本只用于叙称，而非对称，也就是说“女士”还并未完全成为一个可以用于日常交际的称谓语。而且，“女士”相关用例，几乎全部出现在表册、墓志、传记、画史著录、笔记等正式或半正式的书面文体中，其始终带有“典雅”、“庄重”、“正式”的色彩。

## 2) 女性称谓语使用的传统—以男称女

“女士”的出现及其发展并非孤立存在的现象，《汉语大词典》中共收录了近60个同类词语，大约可以分为四类：

- (1) “女+男性亲属称谓”，如女伯、女叔、女兄、女弟、女侄；
- (2) “女+职业/职务”，如女丁、女口；女工、女帝、女师、女祝、女校书、女将军、女僧、女冠、女唱书；

- (3) “女+其他男性称谓”，如女郎、女先(生)；  
 (4) “女+一般称谓”，如女菩萨、女施主、女同志

### (1) 女+男性亲属称谓

这一类基本用于较为重要的正式社交，可用于叙称，没有用于对称的例子。如：

- (16) a即如称谓，一端称男子曰兄弟，称女子曰姊妹。而苟以兄弟称姊妹，则必曰女兄、女弟。(清徐时栋《烟屿楼笔记》)  
 b公之姑河东夫人，神尧之婕妤也，博学知礼，常侍帝翰墨，帝每谓曰：不见婕妤一日，即疑社稷不安。(唐《唐代墓志汇编续集》)  
 (17) 钱塘亦尽礼相接，谓毅曰：女侄不幸，为顽童所辱。(宋《太平广记·柳毅》)  
 (18) 美娘道：“姨娘莫管闲事，只当你侄女自家赎身便了。”(明《醒世恒言·卖油郎独占花魁》)

例(16)的一组例子可以看到这一类词与“女士”的用法相似，一般用于较为正式的情况，且通常是“叙称”；在日常对话中则通常使用一般性的称谓，如例(17)钱塘君在较为正式的社交中对柳毅称呼龙女为“女侄”，而例(18)是较为日常的对话，美娘就自称为“侄女”。

### (2) 女+职业/职务

当女性从事某种职业，以职业身份进行社交活动时就需要相应的称谓。在这类称谓中，一般“女X”类词语只用于叙称，对个体的面称、尊称则没有明显的性别之分，大多与男性使用同样的称谓。如：

- (19) a 天宝四载，册太真宫女道士杨氏为贵妃。进见之日，进霓裳羽衣曲，是夕授金钗。（《太真外传》）  
 b 尼姑道：“姑娘是一点福星，……只是小尼怎做得姑娘的师父？”妈妈道：“休恁地说！只要师父抬举他一分，老身也放心得下。”（明《初刻拍案惊奇》三十四卷）  
 c 一日惜春正坐着，彩屏忽然进来回道：“姑娘知道妙玉师父的事吗？”（清《红楼梦》）

例 (19) 这组例子可以看到女性的修行者在叙述中可以被称为“女道士”、“尼姑”，带有明显的“女性”标记，但用于礼貌性的面称或是叙述中尊称则通常与同等身份的男性采用同样的称呼，如“妈妈”称呼“尼姑”为“师父”，“彩屏”提到“妙玉”也是称呼“妙玉师父”。

### (3) 女+其他男性称谓

这一类称谓可用于叙称，也可用于面称、尊称：

- (20) 利谓其妻曰：“恶奴，郎贵人，家贫无以饌之，奈何？”妻曰：“郎有雄才大志，今无故而至，必将有异，非为饮食来也。君亟出，远望以备非常。”利从之。农谓利曰：“吾欲集兵列人以图兴复，卿能从我乎？”利曰：“死生唯郎是从。”（《资治通鉴》105卷）  
 (21) a 忽见一女郎自西乘马东行，青衣老少数人随后。女郎有殊色，所乘马骏。（牛僧孺《玄怪录》）  
 b 俄有一青衣出，语什曰：“女郎须见崔郎。”……青衣曰：“女郎平陵刘府君之妻，侍中吴质之女。府君先行，故欲相见。”（段成式《酉阳杂俎》）  
 c 俄顷，又出其手至张氏前，谓张曰：“女郎能以少肉见惠乎？”（唐张读《宣室志·陈越石》）

例 (20) 中“郎”是一个专用于男性的称谓语，可以指“男主人”，也可以指“年轻男子”，作为礼貌性称呼，可以用于叙称也可用于对称；例 (21) 中“女郎”

即是“女性的郎”，用法上与“郎”基本一致，可以指“女主人”，也可以指“年轻女子”，作为礼貌性称呼，也是可以用于叙称和对称。

#### (4) 女+其他称谓

某些习用的称谓语本来就可用于男性，也可用于女性，有时候会特意突出“女性”特征，形成“女X”类称谓，如：

- (22) a 长老才问：“施主高姓？”老者道：“姓杨。”（明《西游记》）  
 b 白姑子伏俯在地，……望着素姐问讯，说道：“施主万千大喜！适间章奏天廷，俯候许久，不见天旨颁行。（明《醒世姻缘传》）  
 c 临去，谢过斋，将那药递与狄员外道：女施主要问你得药。（明《醒世姻缘传》）
- (23) a 三藏道：“女菩萨，你在家人，却有何好处？”那妇人道：“长老请坐，等我把在家人好处说与你听。”（明《西游记》）  
 b 三藏启手道：“老菩萨，高姓？贵地是甚地名？”妇人道：“此间乃西牛贺洲之地（明《西游记》）

例 (22)、(23) 两组例子中可以看到对于女性可以称呼“女施主”或是“施主”，可以称呼“女菩萨”或是“老菩萨”，使用时比较随意，并没有严格区别。

### 3) 小结

综合来看，“女士”的产生与发展并非孤立的现象，而是中国传统社会中一种普遍性的现象，符合一般性社会文化心理。包括“女士”在内的“女X”类词语通常与女性以类似于男性的“独立”身份参与社会生活的场景密切相关。

在传统社会中，“女性”大多处于一个依附的地位，日常社交生活基本也限于亲友之间，极少有机会独立参与社会生活。但也有一些时候，女性脱离一般生活场景，参与到“男性”为主的社会生活中。因而在叙事或说明中常需强调其区

别性特征[+女性]，从而生成“女X”类词语用于叙称，而“男性”则通常呈现为无标记的形式。在对话中，则无需强调交际对象的区别性特征[+女性]，所以面称大多采用与男性相同称谓，也有一些情况采用女性专属的称谓语。

“女士”的产生及其语用特征为其最终成为现代汉语称谓系统中最重要泛尊称打下了基础，或许可以认为“女士”并非是因为近代与“Lady”等称谓语存在对译关系才得以成为泛尊称，而是因为“女士”与英语中“Lady”等称谓语承担着近似的语用功能，才会构成对应的关系。

### 3. “女士”在现代汉语称谓系统中的语义及语用功能

自清末至民国，中国社会发生了革命性的变化，西学东渐，封建宗法制逐步解体，家族本位弱化，女性以个体身份走入社会，接受教育、参与社会生活的情况越来越普遍，职业女性的人群也逐渐壮大。

在新旧交替之际，社会称谓发生了系统性的变化，如在民国政府的推动下“先生”、“君”等替代原有的“老爷”、“大人”成为政府官员的常用称呼<sup>12)</sup>，在新的形式下如何恰当的称呼新女性，无疑也就成为了一个必须解决的问题。在这一背景下，一方面“女士”这一词语的语义、语用都发生了一定程度的变化，填补了称谓系统中的空位；另一方面从称谓系统的角度来看，又不断同其他称谓发生着竞争、碰撞。

#### 1) 晚清至民国时期的情况<sup>13)</sup>

12) 潘若天 (2024) 文章中提到：1912年南京临时政府颁布的《临时大总统令内政部通知各官署革除前清官厅称呼文》：查前清官厅，视官等之高下，有大人、老爷等名称，受之者增惭，施之者失体，义无取焉。光复以后，闻中央地方各官厅，漫不加察，仍沿旧称，殊为共和政治之玷，嗣后各官厅人员相称，咸以官职，民间普通称呼则曰先生，曰君，不得再沿前清官厅恶称。

13) 历史原因造成国共两党控制地区称谓语的使用有明显差别，所以这里的民国主要指1949年前国

我们考察CCL语料库中晚清至民国时期的小说、报刊等语料，发现这一时期“女士”用例极多，已经成为使用范围最广的女性称谓之一。

首先，在这一时期，“女士”已经成为正式社交中较为重要的女性称谓，常与“先生”、“君”等对举，如：

- (24) a即日开始收缴股款。务希前曾认股诸先生女士。于见此项通告后。  
将所认股款。全数缴入本公司所指定之银行  
b华楣迓翟菲之车、两性联欢、一堂结约、兹者蒋中正先生与宋美龄女士、举行结婚礼于春江大华礼堂、良辰吉日、六礼告成双心  
c顾君慕超与宋女士、结婚于新惠中、顾君为著名票友、海上各同志拟加演堂会以助余兴  
d兹值张君因公来沪、而冯玉祥总司令夫人李德全女士、亦为蒋宋证婚到申、故特于昨晚六时半假银行俱乐部设筵宴请 (1927申报)

例(24)均来自1927年申报正式的报道或公告，第一例是习见的“先生”、“女士”连用，用于指称相关的男性和女性群体，是较为典型的泛尊称用法；第二例与第三例均涉及夫妇二人，分别对举使用了“先生/女士”、“君/女士”，作为男性、女性的礼貌性称呼<sup>14)</sup>；第四例采用“身份+姓名+女士”的形式对一位女性进行正式的介绍，这一用法袭自清代，一直沿用至今，其中“女士”承担着将“信息说明”转换为“礼貌性称谓”的功能。

其次，“女士”作为礼貌性称谓，不仅可用于叙称，还可以直接用于面称，如：

- (25) a当下陈女士与姜清定了情，在枕边自无所不说。谈到家世，陈女士也是上好人家的小姐。  
b今日遇了女士，真是小巫见大巫了。女士请看我的手，不是差不多拍肿了吗？我平时听人家演说，到吃紧的地方，就是欢迎什么人上台，随意拍几下。这叫作应酬掌，不吃力的。惟听女士演说，不知

民党控制地区而言。

14) 焦毓梅 (2024) 指出：凡是面向公众的公告几乎都使用“同志”一词，具体报告中涉及具体个人则尊称为“XX先生/君/女士/太太等”。这一论述与我们对“女士”相关用例的观察是一致的。

道怎的，我那掌一下下都用尽平生气力的拍，也忘了肉痛，只恨它不响。这种掌声，是由心坎里发出来的。

c胡女士走近柜台，那老板已立起身，笑道：“有新蒸的荷叶酥还好，先生带些回去吃么？”胡女士点点头，去玻璃柜中探望”（向恺然《留东外史》）

例 (25) 的一组例子均出自同一部小说，第一例中“陈女士”与“小姐”同现，其实一定程度上体现了当时以家族成员身份社交通常按照婚姻状况分别称呼“太太”、“小姐”，而以个体身份社交时，则常被称呼为“女士”；第二例，反映了“女士”在这一时期可以直接用于面称的情况；第三例，我们可以看到“老板”称呼一位女士为“先生”，这实际上体现了当时社会也习惯对知识女性或新式女性称呼“先生”<sup>15)</sup>，这一用法既是上文提到的传统称呼方式继承，面对同等职业身份的女性，通常可以采用与男性相同的称呼，同时又适应了新时代的需求，满足了女性追求性别平等的心理需求。

第三，在社交生活中对女性称谓的选择常常伴随着对被称呼者身份的认定，“女士”与“太太”、“小姐”等称谓形成了一种语用上的对立，如：

(26) a便指着那妇人道：“这是我家姑奶奶，她姓冷，所以两家也是一家。”我听了这话不懂，越发摸不着头脑。……这时我可为难起来，要和这个妇人谈话了，我称她为太太呢，称她为女士呢？且先含糊着问道：“贵姓是冷？”对道：“姓金，姓冷是娘家的姓呢。”我这才敢断定她是一位妇人。便道：“金太太的才学，我实在佩服。蒙你写的一副对联，实在好。”（张恨水《金粉世家》）

b汪太太最不喜欢人叫她汪太太；她自称穆凤贞女士，也愿意别人这

15) 潘若天 (2024) 文章中提到：1918年，刘哲庐观察到：“惟近日女界每多以先生相称者，此系共和告成一种普通之词，亦颇通用。”在这里，女性称“先生”的含义，已经不再仅局限于过去的教师、医生、道士、占卜者、说书人、妓女等，而变成可以指代包括全体女性和男性在内的社会通称。刘哲庐称此乃“共和告成一种普通之词”，显然“共和告成”在“先生”概念变化中发挥着关键性作用。“先生”概念中所蕴含的性别平等，在民国初年的共和潮流中日益滋长，与共和体制背后的政治平等同频共振，政府在通过称谓革命改造国民的同时，也从性别层面不断拓宽“先生”概念的性别所指。

样叫她。她的丈夫很有钱，她老实不客气的花着；花完他的钱，而被人称穆女士，她就觉得自己是个独立的女子，并不专指着丈夫吃饭。穆……“不是，太太，女士！”自由想解释一下。“说，有什么事！别磨磨蹭蹭的！”“方先生要见女士。”（老舍《善人》）

例(26)第一例，“我”面对一位不熟悉的较年长的知识女性，不知道该使用“太太”还是“女士”，直到对方说“姓金（丈夫的姓氏）”才确定称呼对方为“金太太”；第二例中，主人公不喜欢被称为“汪太太”，而喜欢“穆凤贞女士”的称呼，核心区别在于“XX女士”意味着“独立”，而女佣人则分不清“太太”、“女士”到底有什么差别，所以经常叫错。

这一组例子体现了当时社会两种不同的心理需求，也反映出“女士”本身的核心要素之一为“独立”。第一例中，主人公实际上是孀居的寡妇，“金太太”是传统已婚女性拥有的最稳妥、最正统的社会称谓，其核心在于自我身份是建立在从属于“丈夫”及其家族的基础之上，并可以此为心理支撑，躲避女性以个体身份社交带来的弊端；而第二例中主人公倾向于选择“女士”的称谓，则是从心理层面强调自己“独立女性”的一面，回避经济上依附于丈夫的事实。

综合来看，这一时期“女士”已经成为称谓系统中最重要泛尊称之一，其语义、语用功能与现在基本一致。

## 2) 1940年代至2020年代中国大陆地区的情况

首先，自1940年代解放区直至1970年代末（改革开放前），共产党政府在自己管理区域逐步建立了一个“同一化”社会，社会基本上只有三种人“参加革命工作的同志”、“普通群众”以及“对立面的敌人”。在这样的社会环境下，带有旧时色彩的先生、小姐之类泛指性称谓基本上退出了日常交际，“同志”成为了全社会通行的泛指性称谓。<sup>16)</sup>相应的，非主流的、不能称为“同志”的人群则继续使用

16) 焦毓梅，〈从称谓系统角度看泛指性称谓“同志”的历时演变及其动因〉，《한중언어문화연구》권 71 호, 2024.

“先生/女士”这一组称呼，如：

- (27) a招待会开始以后，康南皮利临时代办首先讲话，他说：“阁下，女士们，先生们：今天是印度共和国成立十周年。（1960人民日报）  
b总理先生，女士们，先生们，尼泊尔是一个热爱和平的国家。（1965人民日报）（外事活动，讲话）
- (28) a五十七岁的老舞蹈家巴鲁卡女士和她的学生为我们表演精采的芭蕾舞，还在一起拍了电影。（1965人民日报）  
b李宗仁先生和他的夫人郭德洁女士等人，结束了在吉林省的参观访问之后，已在二十日乘车回到北京。（1965年人民日报）（外事活动）（身份+姓名+女士）
- (29) 我倾向于把这个案件看成是不幸的偶然事件，因为我认为这位女士并不想刺死秘书。（《福尔摩斯探案集》）（翻译作品）

例（27）显示这一时期外交活动中仍旧沿袭了传统，在讲话开始时用“女士们，先生们”作为惯用开篇词称呼在场人员；例（28）显示在外事活动中对于没有明确职务的女性通常会采用“身份+姓名+女士”形式进行介绍；例（29）则显示了这一时期的翻译作品基本沿用了旧有称谓，并未受到影响。总之，这一时期，“女士”基本上只用于涉及正式外事活动的报道、讲话以及翻译作品，使用范围受限。

其次，自1980年代改革开放以来，随着“一体化”社会的解体，称谓系统也随之调整，又恢复为不同社会群体使用不同称谓的格局。大量旧有称谓作为时髦的新词语从港台地区重新进入大陆，“女士”也重新进入日常交际中，其使用范围也逐渐扩展。我们选取CCL语料库2000年—2020年语料，考察其中用例，概括其使用情况大概如下：

#### (1) 身份/姓名/姓+女士—介绍身份类

“身份/姓名/姓+女士”的这一类例子一般用于较为正式的社交语境，可用于叙称，也可用于对称。在交际中这类称呼可用“姓名/姓+身份（如X董事长、X夫

人) ”替代, 如:

- (30) 我们特意请到了台湾真相电视台的董事长周荃女士来到我们的演播室……主持人: 周女士, 您跟李敖先生, 开展了多少年的合作, 情况怎么样? (叙称/对称)

分析其主要语义特征, 表示如下:

女士1=[+女性] [+尊称] [+专指] [+正式] [+心理距离远]

## (2) 姓+女士—指代类

“姓+女士”的例子一般用于较为正式的社会新闻报道中, 可用于叙称, 也可用于对称。这一类报道只关注其临时性身份, 与报道者及受众也只构成临时性关系, 使用“女士”作为称呼, 报道者拉开了与事件的心理距离, 更能体现客观的态度。如:

- (31) 王女士长年上夜班, ……王女士得“夜以继日”地劳动, 加上老父亲早起做饭, 因行动迟缓被开水烫伤了脚, 顿感疲惫不堪。小保姆要正月十五以后才返京, 王女士的春节过得烦恼丛生。(叙称/对称)

“姓+女士”这类例子, 可根据人物身份择取更多要素换用其他称谓(如姐姐、大娘), 两类称谓语义特征对比如下:

女士2=[+女性] [+尊称] [+专指] [+正式] [+心理距离远];

其他=[+女性] [+尊称] [+专指] [-正式] [-心理距离远];

## (3) 女士—指代类

“女士/们”的例子一般用于用于对称，除以现场观众为交际对象的习用语“女士们、先生们”以外，多见于服务人员称呼陌生的服务对象。如：

- (32) a 各位女士，各位先生，彭莉女士和周少冲先生的婚礼现在开始。  
b “对不起，女士，这是咨询热线，不卖票。”孙燕客气地打断对方。

在交际中这类称呼可根据人物身份择取更多要素，用其他泛指性称谓（如同志、老师、大姐）替代，但与“女士”有较大差异，两类称谓语义特征分别为：

女士<sub>3</sub>=[+女性] [+尊称] [+正式] [+泛指性] [+心理距离远]  
其他=[+-女性] [+尊称] [-其他] [+泛指性] [+心理距离远]

#### (4) 女士——用于泛指或任指

这一类例子中“女士”用于泛指，语义类似“女性”但更加“礼貌”。如：

- (33) a 从晚上8:50等到9:20，前面的两位女士还是没有打到车。记者跟一位女士攀谈，得知她要去知春路。  
b 芮小丹端起杯子站起来说：女士不喝酒，我以水代酒。  
c 因此这则广告的潜台词意在说，只销男士，不销女士。这是不是会影响产品的销路呢？  
d 男士皮鞋潇洒随意，女士皮鞋新颖多彩。（与“男式/女式”语义类似）

### 3) 小结

综合来看，“女士”在现代汉语称谓系统中占有重要地位，主要用于较为正式的社交场合，其主要语用功能为：

1. 保持说话人与叙述对象或交际对象之间的心理距离，从而营造客观的叙

- 事氛围或正式、隆重的社交氛围，同时表达对交际对象的尊重和礼貌；
2. 满足“身份+姓名+称谓”格式的需求，在已经充分介绍叙事对象相关信息的基础上，填补称谓语位置的空位，满足社交需求；
  3. 在叙事中用“女士”替代“女人”、“女性”，填补了对非特指女性对象礼貌性称谓的空白。

#### 4. 结语：“女性”需要专属的泛尊称吗？

我们通过梳理“女士”这一称谓语的形成历史与使用现状，发现这一专属于女性的称谓语来源于汉语“以男称女”的传统，用“女+男性称谓”的方式对独立参与社会生活的女性进行“身份标记”，并且随着女性以独立身份参与社会生活而逐渐成为称谓系统中重要成员。但最后我们仍然需要面对一个问题，就是在当今社会中是否还需要一个独属于女性、带有鲜明性别特征的女性称谓。

事实上，关于如何称呼女性的争议源于女性性别与社会身份之间的矛盾，源于对自身身份认知的焦虑。我们在称谓系统中考察“女士”这一称谓的价值与功能，可以清晰地看到其在目前阶段仍旧具有无法被其他称谓语取代的语用功能，其中主要涉及以下语义场：

##### 1) 女士VS姐姐、大娘等

通常情况下，来源于亲属称谓的社会称谓“姐姐”、“大娘”等通常带有亲昵的色彩，通常适用于拉近社交距离的非正式交往；而“女士”本身具有“庄重”的色彩，适用于需保持社交距离的较为正式场合，尤其适合于公众场合。二者在适用语体上形成对立互补。

## 2) 女士VS夫人、太太等

“夫人”、“太太”等与婚姻状况及年龄相关的称谓基本上只适用于以某人伴侣的身份出席某些正式社交场合；而“女士”无疑更适用于强调被称呼者的“独立个体身份”。二者在标识被称呼者身份“从属性”与“独立性”的语用功能上形成对立互补。

## 3) 女士VS职业称谓

在日常生活中，人们通常会依据被称呼者的职业身份选择适当的称呼，并不区分性别，如称呼司机为“师傅”、称呼教育工作者为“老师”，这些称呼通常需要拥有一定信息才能确定，且正式程度不高；在较为正式的社交场合或者工作场合，无法获得相关信息或是为保持心理距离，刻意回避对私人信息的窥探，则只有“女士”可以满足这一语用需求。

## 4) 女士VS先生/女士VS男士

这两组主要强调性别差异，在特别需要强调性别差异的时候，通常会对举使用。

另外，考虑到称谓语使用习惯的问题，我们认为相关称谓语的使用应遵循以下规则：

- (1) 女性参与社会活动的时候，需要强化其社会身份，弱化其性别身份，最好使用一般性社会称谓；
- (2) 在语境中已经由其他方式明确其社会身份的前提下，需要提取+女性这一区别性特征作为礼貌性称谓，则有必要使用“女士”这一称谓，如

董事长XXX女士；

- (3) 在某些语境中，[+性别]是满足语用需求的核心要素，需要专属的泛指性称谓来称呼非特定女性个体或群体时，则有必要使用“女士”这一称谓。

## 參考文獻

- 梁章鉅(清),《称谓录》,湖南:岳麓书社,1991年版。
- 中国社会科学院语言研究所词典编辑室,《现代汉语词典》(第7版),北京:商务印书馆,2016年。
- 曹炜,〈现代汉语中的称谓语和称呼语〉,《江苏大学学报》第7卷第2期,2005年3月。
- 陈建民,〈现代汉语称谓的缺环与泛化问题〉,《汉语学习》第1期,1990年。
- 陈月明,〈现代汉语社交称谓系统及其文化印记〉,《汉语学习》第2期,1992年。
- 冯保善,〈江南女教与明清世情小说女性书写〉,《江海学刊》第4期,2020年。
- 郭莎,〈称谓关乎性别认同:不宜称女性为先生〉,《中国社会科学报》,2015。
- 焦毓梅,〈从称谓系统角度看泛指性称谓语“同志”的历时演变及其动因〉,《한중언어문화연구》권 71 호, 2024。
- 詹卫东、郭锐、常宝宝、谌贻荣、陈龙,〈北京大学CCL语料库的研制〉,《语料库语言学》第6卷第1期,2019年。
- 卢秋燕、李悦,〈“先生/女士”称谓语主体性研究〉,《海外英语》第11期,2022年。
- 骆耀军,〈脚本著者:追述明清女性文学生产的互动关系〉,《中国图书评论》第2期,2025年。
- 吴琼,〈“女士”一词的历史演变分析〉,《鸡西大学学报》第11期,2016年。
- 荀恩东、饶高琦、谢佳莉等,〈现代汉语词汇历时检索系统的建设与应用〉,《中文信息学报》第29期,2015年。
- 荀恩东、饶高琦、肖晓悦、臧娇娇,〈大数据背景下BCC语料库的研制〉,《语料库语言学》第1期,2016年。

## Abstract

### The Emergence and Pragmatic Functions of the General Honorific “Nüshi” (Lady)

— With Special Reference to the Use of Generic Female Terms of Address

Jiao Yumei

As a social term of address exclusively used for women in Modern Chinese, nüshi (女士, “lady”) is the only female honorific that did not originate from the generalization of kinship terms. From an etymological perspective, the term bears no intrinsic relation to family affiliation or marital status. Within the system of social address terms, nüshi constitutes the sole general honorific specifically designated for women: it may be used both in face-to-face address and in reference, may denote either a specific individual or women as a group, and its scope of use is largely unrestricted by factors such as marital status, age, occupation, or social standing.

Against this backdrop, the present study undertakes a detailed examination of the emergence and development of nüshi, as well as the process through which it became an integral component of the female address system in Chinese. By comparing nüshi with other related terms within the same semantic field, the study seeks to clarify its semantic and pragmatic functions, explore the motivations underlying its development and evolution, and shed light on the social-cultural psychology and value shifts reflected in its usage.

**Key words** : nüshi (lady); female terms of address; general honorifics; pragmatic functions; social address system...

투 고 일 : 2026. 1. 10. / 심 사 일 : 2026. 1. 15.~ 2026. 2. 15. / 게재확정일 : 2026. 2. 20.

